

LIGJ
Nr.9729, datë 10.5.2007

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË HUASË NDËRMJET KËSHILLIT TË
MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR PROJEKTIN E TRANSPORTIT”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e huasë ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për projektin e transportit”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekreten nr.5326, datë 22.5.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE HUAJE
(PROJEKT TRANSPORTI) NDËRMJET SHQIPËRISË DHE BANKËS
NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM
Datë _____, 2006

Marrëveshje e datës __, 2006 ndërmjet Shqipërisë (“Huamarrësi”) dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (“Banka”). Huamarrësi dhe Banka bien dakord si më poshtë:

ndërsa Huamarrësi i ka kërkuar Shoqatës të japë asistencë shtesë për financimin e projektit dhe me një marrëveshje me datë të njëjtë ndërmjet Huamarrësit dhe Shoqatës (Marrëveshja e financimit), Shoqata bie dakord ta japë një asistencë të tillë në një shumë principale të plotë të barabartë me tre milionë e katërqind mijë të drejta të veçanta tërheqjeje (SDR 3 400 000) (Kredia).

Neni 1

Kushte të përgjithshme, përkufizime

1.01 Kushtet e përgjithshme (sipas përcaktimit në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje) përbëjnë një pjesë përbërëse të kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Nëse konteksti nuk e kërkon ndryshe, termat me germa të mëdha të përdorura në Marrëveshjen e huasë kanë kuptimet që u jepen atyre në kushtet e përgjithshme, në Marrëveshjen e financimit, ose në shtojcën e kësaj Marrëveshjeje.

Neni 2

Huaja

2.01 Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit, me termat dhe kushtet e përcaktuara ose të referuara në këtë Marrëveshje, shumën e pesëmbëdhjetë milionë e treqind mijë euro (15 300 000 euro) për të asistuar në financimin e projektit të përshkruar në planin 1 të Marrëveshjes së financimit (Projekti).

2.02. Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat nga huaja në pajtim me planin 1 të kësaj Marrëveshjeje.

2.03. Tarifa e angazhimit që paguhet nga Huamarrësi është e barabartë me tre të katërtat e njëpërqindëshit (3/4 e 1%) në vit mbi bilancin e huasë së patërhequr, që i nënshtrohet heqjes dorë nga një pjesë e kësaj tarife që mund të caktohet nga Banka herë pas here.

2.04 Tarifa fillestare që paguhet nga Huamarrësi është e barabartë me një për qind (1.0%) të shumës së huasë, që i nënshtrohet heqjes dorë nga një pjesë e një tarife të tillë që mund të caktohet nga Banka herë pas here.

2.05 Interesi që paguhet nga Huamarrësi për periudhën e interesit është në një shkallë të barabartë me LIBOR-in për monedhën e huasë plus shtrirjen variabël, që i nënshtrohet heqjes dorë nga një pjesë e një tarife të tillë që mund të caktohet nga Banka herë pas here.

2.06 Datat e pagesës janë 15 maji dhe 15 nëntori i çdo viti.

2.07 Shuma principale e huasë shlyhet në pajtim me planin e amortizimit të parashikuar në planin 2 të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 3

Projekti

3.01 Huamarrësi deklaron angazhimin e tij për objektivat e projektit. Për këtë qëllim, Huamarrësi, me anë të Drejtorisë së Përgjithshme të Rrugëve dhe Ministrisë së Punëve Publike, Transportit dhe Telekomunikacionit, zbaton projektin në pajtim me dispozitat e nenit V të kushteve të përgjithshme.

3.02 (a) Në pajtim me paragrafin (b) të këtij seksioni, seksioni 3.02 i Marrëveshjes së financimit dhe planet 1 dhe 2 të saj, përveç seksionit V të planit 2, janë përfshirë në Marrëveshjen e huasë, me modifikimet e mëposhtme në seksionet dhe planet përkatëse, përveç rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe:

- i) termi "Shoqatë" kuptohet si "Bankë";
- ii) termi "Përfitues" kuptohet si "Huamarrës";
- iii) termi "Kredi" kuptohet si "Hua"; dhe
- iv) termat "kjo Marrëveshje" ose "Marrëveshja e financimit" kuptohen si "Marrëveshje huaje".

b) Nëse Huamarrësi nuk njoftohet ndryshe nga Banka:

- i) të gjitha veprimet e ndërmarra, duke përfshirë miratimet e dhëna, nga Shoqata në pajtim me një nga seksionet dhe planet e Marrëveshjes së financimit të renditura në paragrafin (a) të këtij seksioni, si dhe në pajtim me seksionin 2.02 të Marrëveshjes së financimit, mendohet të merret në emër dhe për llogari të Shoqatës dhe Bankës; dhe

- ii) i gjithë informacioni dhe dokumentimi i dhënë nga Huamarrësi Shoqatës në pajtim me dispozitat e një prej këtyre seksioneve të Marrëveshjes së financimit ose planeve të saj mendohet t'i jenë dhënë Shoqatës dhe Bankës.

Neni 4

Hyrja në fuqi, prishja

4.01 Kushtet shtesë të hyrjes në fuqi përbëhen sa më poshtë:

a) Marrëveshja e financimit është përfunduar dhe dorëzuar dhe të gjitha kushtet para hyrjes së saj në fuqi janë përmbushur, të ndryshme nga ato që kanë të bëjnë me efektivitetin e kësaj Marrëveshjeje.

b) Marrëveshja e bashkëfinancimit është përfunduar dhe dorëzuar dhe të gjitha kushtet para hyrjes në fuqi të saj ose të drejtës së Përfituesit për të bërë tërheqje në bazë të saj (të ndryshme nga hyrja në fuqi e Marrëveshjes së financimit dhe huasë) janë përmbushur.

4.02 Afati i fundit i hyrjes në fuqi është data nëntëdhjetë (90) ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje.

Neni 5

Përfaqësuesi, adresat

5.01 Përfaqësuesi i Huamarrësit është Ministri i Financave.

5.02 Adresa e Huamarrësit është:

Ministria e Financave

Bulevardi: "Dëshmorët e Kombit"

Tiranë, Shqipëri

Faks +355 42 28 494

5.03 Adresa e Bankës është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

Shtetet e Bashkuara të Amerikës

Adresa Kablllore

INTBAFRAD

Washington, D.C.,

Teleks

248423(MCI) ose

64145 (MCI)

Faks

1-202-477-6391

rënë dakord më _____, _____, në ditën dhe vitin të shkruar më sipër

Shqipëri

Nga _____

Përfaqësuesi i autorizuar

Banka Ndërkombëtare për

Rindërtim dhe Zhvillim

Nga _____

Përfaqësuesi i autorizuar

PLANI 1

TËRHEQJA E TË ARDHURAVE TË HUASË

A. Të përgjithshme

1. Huamarrësi mund të tërheqë të ardhurat e huasë në pajtim me dispozitat e këtij seksioni dhe udhëzimet shtesë që përcaktohen nga Banka që i njoftohen Huamarrësit për të financuar shpenzimet e

përshtatshme të parashikuara në tabelën e paragrafit 2 të mëposhtëm.

2. Tabela e mëposhtme përcakton kategoritë e shpenzimeve të përshtatshme që mund të financohen nga të ardhurat e huasë (Kategoria), alokimi i shumave të huasë për çdo kategori, dhe përqindja e shpenzimeve që duhet të financohen për shpenzimet e përshtatshme në secilën kategori.

Kategoria	Shuma e huasë së alokuar (shprehur në euro)	Përqindja e shpenzimeve për t'u financiar
1. Punime civile për pjesën I të projektit	14 826 000	88%
2. Punime civile për pjesën II të projektit	472 000	10%
3. Shërbime konsulence për pjesët I dhe II të projektit	1000	20%
4. Shërbimet e konsulentëve për pjesët III dhe IV të projektit	1000	100%
5. Tarifa fillestare	0	Shuma e pagueshme në pajtim me seksionin 2.04 të kësaj Marrëveshjeje në pajtim me seksionin 2.07 (b) të kushteve të përgjithshme
SHUMA TOTALE	15 300 000	

B. Kushtet e tërheqjes, periudha e tërheqjes

1. Pavarësisht nga dispozitat e pjesës A të këtij seksioni, asnjë tërheqje nuk bëhet për pagesat e bëra para datës së kësaj Marrëveshjeje, përveçse tërheqjeve në lidhje me kategorinë (1) për zbatimin e pjesës I të projektit deri në një shumë të përgjithshme që nuk kalon barasvlerën 3 046 000 euro mund të bëhen për pagesat e bëra para kësaj date, por në dhe pas 1 tetorit 2006.

2. Data e mbylljes është 30 qershor 2011.

PLANI 2 PLANI I AMORTIZIMIT

Data e pagesës së principalit	Shuma principale e huasë së pagueshme (shprehur në euro)
nëntor 15, 2011	460 000
maj 15, 2012	470 000
nëntor 15, 2012	475 000
maj 15, 2013	485 000
nëntor 15, 2013	495 000
maj 15, 2014	505 000
nëntor 15, 2014	515 000
maj 15, 2015	525 000
nëntor 15, 2015	535 000
maj 15, 2016	545 000
nëntor 15, 2016	555 000
maj 15, 2017	565 000
nëntor 15, 2017	575 000
maj 15, 2018	590 000
nëntor 15, 2018	600 000
maj 15, 2019	610 000
nëntor 15, 2019	625 000
maj 15, 2020	635 000
nëntor 15, 2020	645 000

maj 15, 2021	660 000
nëntor 15, 2021	670 000
maj 15, 2022	685 000
nëntor 15, 2022	700 000
maj 15, 2023	710 000
nëntor 15, 2023	725 000
maj 15, 2024	740 000

SHTOJÇË

Përkufizime

1. “Kategori” është një kategori e përcaktuar në tabelën e planit 1 të kësaj Marrëveshjeje.
2. “Marrëveshje financimi” është marrëveshja ndërmjet Huamarrësit dhe Shoqatës për projektin, të së njëjtës datë si Marrëveshja e huasë, siç mund të ndryshohet kjo marrëveshje herë pas here. “Marrëveshja e financimit” përfshin të gjithë shtojcat, planet dhe marrëveshjet shtesë të Marrëveshjes së financimit.
3. “Kushte të përgjithshme” janë “Kushtet e përgjithshme për huatë e Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim”, të datës 1 korrik, 2005.